

La metodología cualitativa para el estudio de la recepción televisiva entre las audiencias españolas emigradas: dificultades y retos de investigación Qualitative Methodology for the Study of Television Reception among Spanish Emigrated Audiences: Difficulties and Research Challenges

Juan Francisco Gutiérrez Lozano. Universidad de Málaga (España)

Profesor Titular de Periodismo en la Universidad de Málaga. Licenciado en Historia Contemporánea (1995), en Periodismo con Premio Nacional (1998) y doctor en Periodismo (2003, Premio RTVA). Entre sus líneas de investigación destaca la historia de la televisión y el estudio de las audiencias. Director de la sección "Television Studies" de ECREA.

ORCID: https://orcid.org/0000-0001-6572-135X

Artículo recibido: 15/12/2020 – Aceptado: 22/01/2021

Resumen:

El estudio histórico de las audiencias televisivas en España no ha sido abordado en profundidad hasta tiempos recientes. Sin embargo, la metodología cualitativa que aborda los modos de recepción ha ido acrecentado su presencia en las investigaciones referidas a la televisión en su conjunto. En este artículo, a partir de la experiencia de dos proyectos recientes realizados sobre la emigración española como audiencia televisiva, se explican y detallan dos diseños metodológicos que, a partir de la entrevista grupal temática como técnica central, han tomado a los testimonios de las personas emigradas como fuente y objeto de análisis. En la metodología se explican las diferencias de esta herramienta conversacional frente a otras como los grupos de discusión. En los resultados se exponen tanto las dificultades como las ventajas metodológicas de la aplicación de estas entrevistas y se subrayan los retos de planificación y ejecución que deben afrontarse para su utilización pertinente.

Palabras clave:

Televisión; Audiencias; Metodología cualitativa; Historia; Emigración

Abstract:

The historical research of Television audiences in Spain has not been approached in depth until recently. However, qualitative methodologies that addresses Television audience have increased their presence in the research of Television as a whole. In this article, based on the experience of two recent projects carried out on Spanish

ISSN: 2659-9538

emigration as a television audience, two methodological designs are explained and detailed. Both based on the thematic group interview as the central technique, these projects have taken testimonies of emigrated people as source and object of analysis. In the methodology the article explains the differences of this conversational tool compared to others such as the focus groups. The results expose both the difficulties and the methodological advantages of the application of these interviews and highlight the planning and execution challenges that must be faced for their pertinent use.

Keywords:

Television; Audience; Qualitative Methodology; History; Migration

1. Introducción

En el estudio histórico de la televisión en España lo habitual durante muchas décadas fue atender, sobre todo, a los recuerdos de las personas de especial relevancia en el ámbito profesional, político o institucional del medio. La historiografía televisiva se centró, en especial desde los años ochenta del pasado siglo, en la reconstrucción de la evolución del medio a partir de técnicas descriptivas (fijándose sobre todo en los contenidos, esto es, en las emisiones), o bien en otras más analíticas, pero ahondando en la perspectiva política o propiamente institucional de RTVE. Desde el punto de vista popular, muchas veces la historia de la televisión española se confundía con la mera remembranza de las propias estrellas que habían jalonado su devenir.

Sin embargo, y a semejanza de lo ocurrido en otras historiografías televisivas europeas, desde principios de este siglo ya comenzaron a colmatarse algunas lagunas. Nuevos enfoques académicos han fijado su interés, por ejemplo, en la reconstrucción histórica de las audiencias. Esto es: planteando visiones más cercanas a lo que podría ser una "historia desde abajo". De este modo, la investigación histórica sobre el medio ha girado su punto de mira y ha dedicado una mayor atención al público, a los públicos, a las audiencias televisivas. El nexo en la mayoría de todos estos trabajos ha sido el de, en vez de primar los enfoques sociológicos ligados a encuestas cuantitativas de seguimiento o popularidad de programas -que tuvieron su origen en la década de los sesenta, aunque la audimetría en los años noventa gestó el cambio de paradigma-, apostar por la utilización de diseños metodológicos cualitativos, enfocados al análisis de la recepción, con la consiguiente utilización de técnicas o herramientas afines de obtención de información en fuentes personales. Abriéndose, por tanto, a objetos de estudio novedosos, ya conocidos o consolidados internacionalmente en algunos casos.

Como apuntaron Martínez y Saperas hace casi una década (2011), los principales artículos científicos sobre comunicación en España, también los dedicados a la televisión, no incidían demasiado en la aplicación de diseños metodológicos donde se incluyeran técnicas como los grupos de discusión, las entrevistas en profundidad o la observación etnográfica. En su estudio sobre la producción científica española entre 1998 y 2007 sostenían que "la investigación española sobre comunicación es una investigación realizada, muy principalmente, a partir de fuentes documentales, con un escaso interés por aquellos fenómenos cuyo conocimiento exige del acceso a fuentes vivas (esto es, a personas)" (Martínez y Saperas, 2011). La primacía del análisis de

contenido como objeto de estudio hizo prevalecer lógicamente estas líneas, pero poco a poco se ha ido atemperando esta orientación teórico-metodológica.

En un estudio posterior sobre esta misma producción científica española sobre comunicación, se evidenció una mejora en el carácter empírico de las investigaciones, si bien ha seguido predominando el peso de los análisis de contenido mediático: "El desinterés paulatino por la dimensión institucional (empresas, profesionales, etc.) de los procesos comunicativos, y la atención solo incipiente, registrada en el último quinquenio, por la dimensión social (especialmente en lo relativo a la actividad de audiencias y usuarios) explicaría el limitado uso de técnicas para el acceso a fuentes vivas (personas)" (Martínez, Saperas y Carrasco, 2019). Los cambios recientes en el estudio de la televisión en España, en todo caso, siguen manifestando algunas inercias persistentes (Gaitán, Lozano, Piñuel, 2016).

Volviendo exclusivamente al caso de la televisión, y en particular a los enfoques de estudio histórico sobre sus audiencias, la evidencia de la necesidad científica de ahondar en el conocimiento de estos objetos de estudio también proliferó internacionalmente desde principios de este siglo, aunque existen ejemplos significativos ya realizados en los años noventa. Gracias a la aplicación de metodologías diversas, y sin olvidar la importancia de las fuentes documentales u oficiales, se han abordado desde entonces análisis históricos de los públicos televisivos mediante técnicas como las entrevistas en profundidad, los grupos de discusión o hasta las historias de vida adaptadas al estudio de la comunicación.

Uno de los primeros reseñables fue el que O'Sullivan realizó acerca de la televisión británica (O'Sullivan, 1991). La recogida de información se efectuó a partir de 21 entrevistas realizadas en tres regiones británicas, con objeto de reconstruir la historia del medio entre 1950 y 1965. La mayor parte de estas entrevistas se hicieron a parejas octogenarias en sus propios hogares. El objetivo del trabajo era el de abordar las experiencias y el contexto de la recepción televisiva, haciendo hincapié en los espectadores y en las condiciones domésticas. Como el mismo autor señalaba, la razón que justificaba la investigación era similar a la del caso español: "This kind of focus on the institutional production and organisation of television also predominates in many of the available biographical accounts from the formative years of television. Other approaches are distinctive in that they concern either the development of the technologies of television broadcasting, or offer historical accounts and analysis of television programmes, personalities, or selected genres from a range of critical or celebratory perspectives" (O´Sullivan, 1991, p. 160).

En esta misma línea, Bechelloni retomó una investigación de campo de Lidia de Rita realizada en Italia a finales de los años cincuenta sobre la recepción rural del medio televisivo a través de los espectadores (Bechelloni, 1995). De manera reciente, Penati amplió el enfoque y la aplicación de la Historia oral para el estudio de la audiencia televisiva de ese mismo país (Penati, 2014). Igualmente destacable en el caso europeo es la utilización de la memoria oral en otras investigaciones recientes sobre audiencia referidas a otros estados europeos como Países Bajos o la República Checa (Dhoest, 2015; Reifová, 2015). Del mismo modo, deben señalarse también los proyectos y publicaciones de Mihelj referidos a la reconstrucción histórica televisiva transnacional,

incluida la memoria de las audiencias, de los países de Europa del Este (Mihelj, 2017; Mihelj & Huxtable, 2018)

En el caso norteamericano puede citarse el trabo de Podber, quien mediante recursos de Historia oral analizó el impacto de tres medios de comunicación (radio, televisión e Internet) en la región estadounidense de los Apalaches a lo largo del siglo XX (Podber, 2001). Para el caso de Latinoamérica puede citarse algún estudio relativo a la memoria oral de las audiencias televisivas como el de Grimson y Varela en *Audiencias, cultura y poder. Estudios sobre televisión* (1999), libro en el que recogieron y analizaron los recuerdos de 110 informantes sobre el proceso de instauración televisiva en Argentina (Varela, 1999). Dichos recuerdos provenían de entrevistas abiertas de tipo biográfico que planteaban la relación de los protagonistas con el medio de comunicación.

El enfoque cualitativo fue también el sustento del estudio que sobre los usos de la televisión en la sociedad española realizó el sociólogo Javier Callejo en su tesis doctoral publicada con el título *La audiencia activa. El consumo televisivo: discursos y estrategias* (Callejo, 1995; 2001). Se trataba en este caso de un estudio basado en grupos de discusión. La intención de este trabajo no era en sí la de abordar aspectos históricos de la televisión en España, pero al utilizarse una práctica de investigación cualitativa, la evolución histórica del medio ocupó al menos unas páginas en dicha obra. El precedente más directo en la utilización de entrevistas grupales cualitativas en el seno de un estudio histórico de la audiencia televisiva en España fue una tesis doctoral sobre la primera recepción del medio en Andalucía (Gutiérrez Lozano, 2006), posteriormente continuada con distintos acercamientos a la recepción popular del medio mediante otras fuentes como la prensa.

En todo caso, y como apuntan Mihelj y Bourdon, "historical research on media audiences is still in its infancy" (2015), siendo una de las líneas preferentes de la historia televisiva en Europa (Björkin y Gutiérrez, 2008). En este artículo planteamos la exposición de dos diseños metodológicos recientes, relacionados con la corriente de recuperación de las fuentes personales para la elaboración de investigaciones históricas sobre la memoria y la historia televisivas. Las próximas líneas exponen los objetivos y estudios de campo desarrollados en dos proyectos que se propusieron realizar estudios cualitativos de audiencia entre las comunidades de españoles emigrados tanto en la segunda mitad del siglo XX como a principios de este siglo. Estas dos oleadas distintas compartieron características en cuanto a las motivaciones para su salida al exterior, pero evidenciaron una manera de consumir y usar los medios de comunicación, en especial la televisión, condicionada por la experiencia migratoria, la distinta disponibilidad tecnológica o el contexto socioeconómico de partida, por lógica muy distinto entre la España de aproximadamente 1956 y 2007.

De este modo, la primera investigación tomó como objeto de estudio la audiencia conformada por aquellos hombres y mujeres que marcharon entre la década de los años setenta y ochenta del pasado siglo a Europa y también a otros países más lejanos como Australia, y que no retornaron a España de manera estable. La segunda, por la constituida por otros jóvenes que, a partir de la crisis económica iniciada en los años 2007 y 2008, marcharon décadas después a distintos países europeos en búsqueda de

empleo y de un horizonte vital mejor, aunque ahora con condiciones de partida y de formación muy diferentes a las de la generación de emigrantes anteriormente citada.

Ambas audiencias comparten la experiencia de la emigración, cambiada por los momentos históricos. En el consumo de medios de comunicación, especialmente transformados ahora por la digitalización, también provoca entre ambas un contexto muy diferente, pero albergan aspectos análogos en cuanto a la vinculación emocional o la predilección hacia la conexión informativa o hacia productos de entretenimiento de los medios españoles, así como la circunstancia provocada por el peculiar engarce con el ecosistema comunicativo de sus países de destino.

Para realizar estas dos investigaciones de carácter eminentemente cualitativo se diseñaron dos marcos diferentes de estudio, pero conectados ambos con la aplicación de una herramienta metodológica común para la obtención de la información: el desarrollo de entrevistas grupales temáticas donde se recogieran sus experiencias como audiencias españolas emigradas, unas de largo recorrido, otras de reciente traslado y asentamiento en otros países. Por supuesto, existen numerosos trabajos internacionales de audiencia televisiva referidos a cómo las minorías nacionales o étnicas consumen televisión en la diáspora, si bien muchos son estudios acerca de consumos actuales sin la perspectiva histórica aquí planteada, circunscrita al caso español.

2. Metodología

El movimiento migratorio que protagonizaron cientos de miles de españoles durante los años cincuenta y sesenta del siglo XX fue un fenómeno paralelo en el tiempo a la aparición y primer desarrollo de la televisión en España. El 17 de julio de 1956, tres meses antes del inicio de las emisiones de Televisión Española (TVE), se constituyó legalmente el Instituto Español de Emigración. La coincidencia entre ambos procesos, la emigración y la expansión tecnológica y social del nuevo medio de comunicación, provocó una interrelación constatable en diversas manifestaciones. Una de ellas fue el posible conocimiento previo de los emigrantes que iban a Europa del nuevo medio televisivo; otra, la anticipación en la compra de aparatos receptores en aquellos hogares que dispusieron de divisas procedentes del trabajo en el exterior (Oso, 2004; Oporto, 1992; Björkin y Gutiérrez, 2008).

Aquellas cohortes de españoles protagonizaron una experiencia muy distinta con la televisión que por entonces comenzaba a implantarse en España. El medio se constituyó para ellos en una fuente contradictoria de usos y gratificaciones, impregnado de fuerte carga simbólica, tanto en lo referido a la añoranza del país que habían dejado atrás, como en la nueva relación establecida con las sociedades a las que se incorporaron.

Para analizar y comprender mejor el papel de la televisión en la experiencia migratoria de aquella población española que se fue a trabajar y a vivir a distintos países europeos y a Australia, se configuró el proyecto titulado "Las audiencias lejanas: memoria televisiva y hábitos de recepción comparados de emigrantes españoles y residentes extranjeros europeos" (Proyecto de I+D CSO2012-31261, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad). Esta investigación, desarrollada por un equipo de docentes de la Universidad de Málaga entre 2013 y 2016, buscó reconstruir su memoria

mediática relacionada con la televisión, así como explicar las características actuales de los modos de ver televisión de esta población madura que fijó su residencia definitiva en distintos países. De manera posterior, y para avanzar en esta misma línea, el proyecto titulado "La juventud andaluza emigrada a Europa: hábitos mediáticos e identidad en el contexto de la comunicación digital global" (PRY005/17), financiado por el Centro de Estudios Andaluces, buscó indagar de nuevo en las prácticas mediáticas, y especialmente las televisivas, de los andaluces y andaluzas menores de 40 años que trasladaron su lugar habitual de residencia desde Andalucía tras la crisis económica de finales de la primera década del siglo XXI a distintos países europeos.

En el caso del estudio histórico de las audiencias el factor de evolución diacrónica añade una complicación, y como apunta Bourdon obliga a hablar de procesos de "conformación" de las audiencias a lo largo del tiempo (Bourdon, 2015). Comparar estos dos procesos en el tiempo resulta, por tanto, de gran interés para la investigación televisiva.

El diseño metodológico de ambos proyectos se basó, a partir de su pertinencia comprobada en trabajos anteriores, en la aplicación de técnicas cualitativas de obtención de información y de análisis. La herramienta escogida fue la entrevista grupal temática, pero en este sentido, conviene aclarar una cuestión previa de concepto o de terminología, referida precisamente a la elección de esta entrevista grupal, a partir de un guion temático o focalizado, como técnica fundamental para los objetivos concretos de ambos proyectos.

La utilización de las entrevistas grupales como sustento metodológico de las investigaciones en Ciencias Sociales plantea siempre posibles confusiones con respecto a otras técnicas similares que también utilizan la entrevista como sustento. Producto de la cultura anglosajona, las entrevistas de grupo son conocidas también como "grupos focalizados", si bien en la organización y dinámica de los "focus groups" se añaden otras consideraciones en su traducción directa del término al español. Los orígenes de la práctica de los "focus groups" se relacionan con la labor del investigador Robert K. Merton, sobre todo a partir de la obra *The focused interview* (Merton, 1956), que recoge los frutos del trabajo del equipo de este investigador que sentaron las bases para afianzar esta herramienta en el campo de la investigación social, y que rápidamente fue asimilada y sobre todo aplicada por la investigación de mercado.

Conviene precisar que, en el seno de una investigación, todo grupo de personas, reunido junto a un investigador/a que ejerce labores de moderación, y del que se espera obtener, mediante una interacción provocada, una información relevante para los objetivos de dicha investigación no siempre responde al concepto estricto de "grupo de discusión". Estos últimos se diseñan con unos intereses y características específicas (incluso en la composición de los informantes), en principio en torno a la discusión sobre una cuestión central, sobre la que espera obtenerse un choque de pareceres o al menos una identificación de posturas definidas. Ello requiere un mayor grado de dirección de la conversación por parte de el moderador/a, ya que la entrevista grupal no se puede distraer de los fines perseguidos. Pero, por supuesto, existen aplicaciones diversas o herramientas conversacionales diferentes a las de los "grupos de discusión", y también de carácter grupal.

De este modo, las entrevistas grupales pueden desarrollarse con un patrón menos directivo, como es el caso que aquí presentamos. La elección de esta técnica para ambos proyectos fue motivada por considerarse una herramienta idónea para la reconstrucción de las historias de vida mediática de la emigración. El objetivo fue el de recopilar testimonios sobre esta cuestión temática, no asociada a un aspecto traumático sino a un

ISSN: 2659-9538

testimonios sobre esta cuestión temática, no asociada a un aspecto traumático sino a un fenómeno social que aparece en las prácticas discursivas habituales de los sujetos. De este modo, la realización de una técnica de interacción con menor grado de dirección que en los grupos de discusión fue considerada la más oportuna, sin poner en riesgo la representación de los testimonios que iban a ser recopilados y analizados.

Por el contenido de los dos proyectos, el diseño también se asemeja en parte a la reconstrucción de "historias de vida" (en este caso, mediática) de las personas emigradas. Porque como señala Aceves, pese a las diferencias que cada disciplina inocula en la práctica de la Historia oral, existe una "posibilidad de interacción y comunicación de inquietudes, perspectivas, procedimientos, experiencias y aun de resultados" (Aceves Lozano, 1998, p. 211). Sin embargo, y aunque en estos dos casos la metodología cualitativa de entrevista acerca parte de sus presupuestos a los de la Historia oral, tampoco era el propósito perseguido recabar la trayectoria vital completa de las personas entrevistadas, sino centrar el foco en los objetivos concretos de ambos proyectos, ligados al estudio de aspectos comunicativos relacionados con la emigración. De ahí que no se seleccionase la técnica de las "historias de vida", normalmente asociadas además a entrevistas individuales.

En definitiva, tanto para el estudio de la memoria y los recuerdos como espectadores de los mayores españoles emigrados, como para la recolección de las experiencias mediáticas de los jóvenes emigrantes andaluces, consideramos pertinente elegir estas entrevistas grupales. Acaso situadas en un territorio a medio camino entre una especie de "historia oral temática" y de la aplicación de una técnica no tan rígida o delimitada como los grupos de discusión entendidos nen estricto sentido. Pese a la existencia de un guión abierto, semiestructurado, lógicamente la focalización temática de las entrevistas no significó, por supuesto, la desconexión con el contexto histórico contemporáneo en el que se enmarcan los dos fenómenos migratorios analizados.

Por tanto, la elección de estas entrevistas grupales temáticas o focalizadas (pero sin corresponder a lo conocido como grupos de discusión) determina que, para ambos proyectos, el diseño metodológico escogido se encuadre en lo que Vallés Martínez define de manera global como "entrevistas cualitativas", un paraguas terminológico en el que se alojan, como hemos visto, herramientas conversacionales diferentes (Valles Martínez, 2002).

3. Resultados

3.1. Las entrevistas grupales para el estudio histórico del consumo televisivo de la emigración española en el siglo XX

Como se ha dicho, la técnica aplicada mayoritariamente para recabar los testimonios de quienes fueron los protagonistas de la emigración española hacia Europa y Australia en los años sesenta y setenta del siglo XX fue el de la entrevista grupal presencial en sus localidades de residencia.

La muestra seleccionada de informantes, lógicamente sin criterios de representación estadística por el carácter cualitativo de la investigación, incluyó finalmente a un total de 121 personas (63 mujeres y 58 hombres), todas ellas emigrantes españoles residentes en cinco países europeos (Suiza, Alemania, Francia, Bélgica y Holanda) y en dos ciudades australianas (Sídney y Brisbane). Las entrevistas se realizaron durante distintos meses de 2014 y 2015 por cinco miembros del equipo de investigación del proyecto, como se muestra en la Tabla 1.

Tabla 1Entrevistas grupales focalizadas realizadas en la investigación sobre personas mayores emigradas en Europa y Australia y sus consumos televisivos

País/Ciudad	Centro/Asociación	Fecha de realización	Hombres	Mujeres	Total participan tes
Zürich (Suiza)	Ateneo Popular Español	Septiembre 2013	2	6	8
Dijon (Francia)	(*)	Mayo 2014	3	3	6
Besançon (Francia)	Association Don Quichotte	Mayo 2014	1	5	6
Auxerre (Francia)	(*)	Mayo 2014	4	2	6
Bordeaux (Francia)	Le Solar Espagnol	Julio 2014	12	5	17
Saint Etienne (Francia)	La Casa de España	Junio 2015	5	4	9
La Haya (Países Bajos)	Centro Español de La Haya	Junio 2014	3	-	3
Bruselas (Bélgica)	Hispano-belga ASBL	Julio 2014	2	14	16
Bruselas (Bélgica)	Centro Galego Bruselas	Julio 2014	1	2	3
Frankfurt a M. (Alemania)	Mehr Generationen Haus	Noviembre 2014	6	4	10
Hamburgo (Alemania)	Asociación AGIJ de Hamburgo	Abril 2015	7	2	9
Brisbane (Australia)	Club Español de Brisbane	Agosto 2015	3	6	9
Sydney (Australia)	Spanish Community Care	Agosto 2015	3	10	13
Sydney (Australia)	Socios del Club Español de Sydney	Agosto 2015	2	-	2
Sydney (Australia)	Gure Txoko Euskal Etxea-Casa Vasca de Sydney	Agosto 2015	4	-	4
Total			121	58	63

Nota. En asterisco se señalan aquellos lugares donde no hubo centro o asociación que colaborase para la organización de las entrevistas, por lo que se organizaron mediante la técnica de "bola de nieve".

Para la selección de la muestra de posibles informantes se escogió únicamente el criterio general de que hubieran protagonizado la emigración al extranjero en los años sesenta o setenta del siglo XX y que no hubieran retornado de manera estable a España. El criterio de edad venía derivado de lo anterior, lo que ha introducido heterogeneidad en la muestra final (dado que algunos emigraron como adultos, otros como jóvenes e incluso algunos en su infancia).

Para la realización de las entrevistas se diseñó un modelo básico de cuestionario, adaptado a circunstancias concretas de los sistemas televisivos de los diferentes países de realización. Las preguntas combinaron aquellas personales de relato de lo fundamental de las experiencias migratorias con su papel como audiencias televisivas. Sería muy prolijo desarrollar aquí todas las circunstancias de preparación de las entrevistas, pero debe subrayarse que el asociacionismo de estas comunidades españolas emigradas facilitó en muchas ocasiones el trabajo de diseño y localización de lugares para su desarrollo.

En todo caso, gracias a ellas se pudieron analizar los consumos actuales del medio televisivo (tanto las emisiones procedentes de España como la recibida en los países de destino) y caracterizar la memoria de los primeros años de la televisión vividos en el extranjero, así como la evolución de su recepción televisiva a partir de la cambiante y sucesiva disponibilidad tecnológica (vídeo, señales por satélite, canales internacionales o emisiones por Internet). En estas entrevistas, además, surgieron otros temas recurrentes, como de la atención que estas comunidades de emigrantes habían recibido como grupo específico en la oferta de contenidos tanto de canales públicos en los países extranjeros como del propio canal internacional de TVE, que comenzó a emitir por satélite en 1989 (Gutiérrez, 2018).

Para el registro de las entrevistas se optó por la grabación del audio y su posterior transcripción para el análisis textual, aunque una de las entrevistas, en concreto la realizada en Hamburgo (Alemania) fue grabada en vídeo ("Las audiencias lejanas. Emigración española, memoria y televisión").

3.2. La emigración juvenil en el siglo XXI y la aplicación de las entrevistas grupales para su estudio como audiencias televisivas

El segundo ejemplo metodológico de aplicación de las entrevistas grupales a un estudio sobre la recepción televisiva en la emigración española se diseñó para el caso de la juventud andaluza emigrada a Europa desde los inicios de la crisis económica de 2007-2008. En este caso, la particularidad del proyecto de investigación, esta vez de carácter individual, conllevó una selección más reducida de la muestra posible de localizaciones para las entrevistas. Asimismo, y dada la particularidad de estas cohortes de emigrantes, todavía sin la experiencia acumulada en la asociación colectiva que ya atesoraban los

¹ Disponible en https://www.youtube.com/watch?v=BODAuF4gi7o

informantes en el proyecto anterior, hizo modular el modo de organización y desarrollo de las entrevistas realizadas. Una de las características singulares, a diferencia del anterior proyecto, fue precisamente la de la dificultad redoblada para localizar y coordinar a los posibles informantes voluntarios que quisieran participar en la investigación, algo ciertamente extraño dada la mayor facilidad de uso de comunicación digital que todos ellos exhiben a diferencia de los informantes del primer caso.

En síntesis, este segundo proyecto titulado "La juventud andaluza emigrada a Europa: hábitos mediáticos e identidad en el contexto de la comunicación digital global" (PRY005/17), y fue financiado por el Centro de Estudios Andaluces, de la Consejería de Presidencia de la Junta de Andalucía, tuvo una duración de un año (2017-2018). De nuevo, la realización de entrevistas grupales temáticas *in situ*, esto es, en las nuevas ciudades de residencia de estos emigrantes jóvenes, fue la técnica de recogida de información prioritaria. En ellas se optó igualmente por mezclar preguntas sobre sus experiencias referidas a la emigración con las estrictamente relativas a los usos de los medios de comunicación y el consumo televisivo de manera particular. La focalización de las entrevistas grupales en ambas cuestiones concretas no significó, en todo caso, la desconexión ni desintegración del contexto contemporáneo en el que se produce el fenómeno migratorio analizado ni en el que se produce su consumo mediático, por tanto.

La mencionada dificultad encontrada para hallar a los informantes voluntarios que quisieran participar en la investigación, así como el impedimento añadido de poder concertar fechas cerradas para la conveniencia de todos los posibles interesados y del responsable de la investigación obligó, en este caso, a reducir tanto el número de países de la muestra, como el número de entrevistas o el número de informantes. En todo caso este último número ha oscilado entre tres y cinco informantes, llegando a un total de 22 participantes. La muestra final sí garantizó en todo caso la paridad de géneros (11 hombres y 11 mujeres), y casi la totalidad de representación geográfica en cuanto a la extracción de origen de los informantes. De este modo, todas las provincias andaluzas excepto Córdoba y Huelva tienen algún representante entre los entrevistados.

Para la toma de contacto con informantes que sirvieran de movilizadores y agentes de propagación para la conformación de los grupos se tuvo que utilizar una estrategia distinta en cada caso: desde informantes cuya existencia era conocida o ha sido puesta en conocimiento del investigador por redes laborales o de amistad, hasta el envío a diferentes centros del Instituto Cervantes en Europa, con desigual respuesta en cada caso. Las redes o grupos existentes de sociabilidad digital en plataformas como Facebook no fueron muy provechosas. Gracias a la invitación por medio de informantes localizados, práctica conocida como "bola de nieve", se pudieron finalmente conformar los grupos de interés que deseaban colaborar con la investigación. Los lugares de realización de las entrevistas fueron muy diversos, como en el proyecto anterior: bien facilitados por algunos de los lugares de trabajo de los informantes (Instituto Cervantes de Berlín; una universidad londinense; hogares particulares; bares), garantizando en todos ellos las condiciones para la perfecta recogida del sonido procedente de las entrevistas.

ISSN: 2659-9538

A partir de estos contactos se determinaron las fechas exactas para la realización y grabación en audio de las entrevistas. Para el desarrollo de las entrevistas se redactó de manera previa un cuestionario con guion semiestructurado y abierto, para recabar la mayor información posible sobre el objeto de estudio y las opiniones cruzadas y testimonios coincidentes o divergentes sobre la cuestión.

Las interrogantes de partida a las que se buscó respuesta en las entrevistas fueron las siguientes: ¿Qué diferencias manifiestan los jóvenes andaluces emigrados en la actualidad, en cuanto a sus consumos mediáticos, con estas comunidades de compatriotas maduros ya asentados en esos países europeos? ¿Cómo viven o perciben a través de contenidos audiovisuales de información o de entretenimiento (series de ficción, formatos televisivos periodísticos, en lengua española o en lenguas foráneas) sus nuevas circunstancias de residencia en el exterior? ¿Es mayoritario el abandono del "canal" televisivo tradicional y optan por el visionado no lineal? ¿En qué medida las redes sociales, y en especial gracias a sus contenidos audiovisuales, les permiten una conexión o desconexión tanto con Andalucía como con la realidad social de los países de destino? ¿Comparten similares rasgos identificativos con la juventud europea en cuanto a sus gustos mediáticos? ¿Prefieren mantener sus costumbres mediáticas adquiridas en su infancia o primera juventud en Andalucía?

El guion de preguntas se dividió en varios grupos temáticos, aunque se dejó abierta la conversación en todos los casos para conseguir más opiniones y fomentar el debate. El trabajo de campo que finalmente se pudo completar en el periodo de ejecución del proyecto de un año quedó constituido por cinco entrevistas grupales realizadas entre 2017 y 2018, localizadas en dos países (Reino Unido y Alemania) y tres ciudades (Londres, Edimburgo y Berlín). Un total de 22 informantes participaron de manera voluntaria, 11 mujeres y 11 hombres. La muestra pudo hacer posible la participación de informantes procedentes de 6 provincias andaluzas (Almería, Cádiz, Granada, Jaén, Málaga y Sevilla), con edades comprendidas entre los 24 y los 40 años. Como en el caso anterior, la muestra final permitió la variedad de perfiles en cuanto a niveles formativos. Como se verá más abajo, hay presencia de informantes con diferenciadas características de educación reglada o formación recibida con anterioridad a su marcha al extranjero (desde estudios obligatorios secundarios pasando por Formación profesional, Grados o Licenciaturas universitarias, Máster o hasta Doctorados). En todos ellos, como en el caso anterior, se cumplía el requisito de edad (no mayores de 40 años) y de al menos un año de experiencia migratoria en el extranjero.

En la Tabla 2 se recoge la composición de la muestra de informantes y la distribución temporal de las cinco entrevistas realizadas. Dadas las características de realización individual, se buscó sobre todo la relevancia a la hora de seleccionar lugares y las situaciones de los informantes, para que resultaran descriptivas y significativas para los objetivos perseguidos.

Tahla 2

Entrevistas grupales focalizadas realizadas en la investigación sobre personas jóvenes andaluzas emigradas en Europa y sus consumos televisivos

Ciudad y país de realización	Fecha de realización	Mujeres	Hombres	Total participantes
Londres (Reino Unido)	Octubre 2017	2	3	5
Edimburgo (Reino Unido)	Marzo 2018	2	2	4
Edimburgo (Reino Unido)	Marzo 2018	2	3	5
Berlín (Alemania)	Abril 2018	3	2	5
Berlín (Alemania)	Abril 2018	2	1	3
Total		11	11	22

De igual modo que en el primer ejemplo, una vez realizadas las entrevistas se procedió a la transcripción de estas y a su análisis, extrayendo de ellas una jerarquización de las tendencias más repetidas observables, así como un listado de asuntos donde había coincidencia mayor para que, gracias a esta saturación encontrada incluso en una muestra tan limitada, se pudieran configurar las principales conclusiones. Asimismo, se extrajeron los testimonios o declaraciones más relevantes para ilustrarlas con noticias y documentación referida a las menciones en ellas realizadas. En todos los casos, lógicamente, se garantizó el anonimato de las fuentes y previamente se obtuvo la confirmación oral de que sus datos podrían ser utilizados para la investigación.

4. Discusión y conclusiones

De los trabajos desarrollados en las dos experiencias anteriores, con algunos resultados pendientes de publicación, se pueden extraer una serie de apreciaciones metodológicas de interés, dejando a un lado la relevancia y aportación evidente de la recolección de los propios testimonios (Gutiérrez y Vera, 2016). En todo caso, el bagaje de aplicación de las técnicas descritas, con los retos y obstáculos surgidos, pueden servir como conclusiones esclarecedoras para quienes se interesen en realizar investigaciones de similar calado, sean o no referidas a la historia televisiva o en el estudio de la emigración.

Uno de los pasos más difíciles de ambos trabajos consistió, como se ha dicho, no solo en la localización, sino en la obtención de aceptación expresa o la predisposición positiva por parte de los grupos de informantes localizados en el exterior. Las características de las agrupaciones o centros donde se desarrollaron las entrevistas a los emigrantes mayores facilitaron estas tareas, aunque fueron diversas en función de cada caso. En su origen se trataba de organizaciones de españoles en el exterior nacidas en su mayoría en los años sesenta y setenta y, surgidas en torno a factores o criterios de nacionalidad, culturales o de confesionalidad católica, así como incluso reuniones de madres y padres españoles que se gestaron en su juventud, o también grupos de carácter sindical que perduraron tras la jubilación de estos emigrantes españoles.

En el segundo proyecto, sin embargo, se detectó una clara renuencia de los emigrantes jóvenes a participar en experiencias colectivas comunitarias de españoles emigrados, más allá de actividades de ocio o de amistad cercana. Ello incluso se trasladaba a los grupos de emigrantes residentes en el extranjero creados en redes sociales como

Facebook, donde los informantes explicaban que sólo los usaban muy al principio de sus experiencias migratorias, pero que luego optaban por dejarlos ya que no les ayudaba a integrarse en su vida en el exterior. Al menos estas redes sí sirvieron al menos para localizar a informantes individuales que luego facilitaron el acceso a otros mediante la técnica de la "bola de nieve", pero esta es una de las razones por las que hay un número menor de entrevistados en cada reunión mantenida presencialmente en la segunda investigación.

En todo caso, la imposibilidad de establecer de antemano el número o el perfil concreto de los informantes produjo antes un elemento de valor que una rémora a la investigación. Como se ha dicho, mantener criterios homogéneos en cuanto al número de personas entrevistadas en cada país, o el número de informantes en cada entrevista (varía desde unos tres a cerca de una veintena), no fue factible. Tampoco el aplicar otros factores como el género (algunas entrevistas fueron casi exclusivamente femeninas; otras de preponderancia masculina), aunque finalmente en el conjunto de ambas investigaciones quedó una muestra claramente compensada entre sexos. Las anteriores circunstancias son extensibles al nivel de formación o categorización profesional de los entrevistados, pero ello no afecta de manera sustancial, al contrario, a los resultados cualitativos conseguidos.

Otra de las flexibilidades metodológicas a las que se debe enfrentar cualquier investigador en este tipo de proyectos (con preparación previa ardua, desplazamiento y limitaciones de tiempo para el desarrollo de la técnica de obtención de información) es la de tener que aclimatarse al lugar posible para el desarrollo de estas (no siempre el idóneo). De este modo, el transcurso de cada entrevista conlleva la preponderancia desigual de unos temas frente a otros, en función de las características de cada grupo. Es por esta razón que en todas ellas sin excepción se introdujeron cuestiones nuevas añadidas al cuestionario de partida, como por ejemplo los usos sociales de la televisión dependiendo de aspectos diferentes en cada país extranjero (en particular, las diferentes emisiones lingüísticas disponibles en el caso de Suiza, por ejemplo; la dificultad para acceder a la oferta española que declaran los emigrantes españoles en Australia; o el pago eludido de canon para ver la televisión en Reino Unido que manifestaban los jóvenes emigrados allí).

Para encarar este tipo de investigaciones es asimismo imprescindible contar con un grupo cohesionado de investigación, donde cada investigador o investigadora comprenda el alcance de esta, y que imprima su carácter personal en el desarrollo de las entrevistas, pero sin empañar el reto perseguido. Dada la complejidad del fenómeno social estudiado, así como la riqueza de aspectos posibles que se presentan en el desarrollo de las entrevistas, el rol de la participación e informada de los entrevistadores se impone como una condición indispensable. Los sujetos entrevistados han de olvidar que está inmersos en una investigación sin que el investigador/a se distraiga de los objetivos perseguidos, pero sin coartar su expresión. Crear un ambiente propicio a la conversación no siempre es fácil cuando no se controlan todos los elementos. Pero todas estas exigencias a los investigadores redundan luego en una información rica, variada, a partir de estas fuentes vivas. Acometer este tipo de proyectos de manera individual garantiza en buena medida la coherencia en muchos aspectos metodológicos, pero también imprime una mayor dificultad de acceso y de alcance de la muestra.

oropia esencia de la

ISSN: 2659-9538

Para el análisis, por último, se debe tener en cuenta además la propia esencia de la entrevista como método de obtención de información. Las transcripciones posteriores necesitan siempre una inversión de tiempo más extensa de lo inicialmente previsto, en especial por las complicaciones derivadas de los cambios o modalidades lingüísticas, así como de las señales prosódicas, pues como en todo relato "resulta fundamental la descripción minuciosa y exhaustiva del contexto sociocultural de la comunicación" (Baena, 1997). Es recomendable, por nuestra experiencia, que la persona que se encargue de la entrevista sea a su vez quien haga la transcripción, ya que de otra manera pueden existir dificultades. El relato cruzado que aportan las entrevistas grupales temáticas, con una evocación conjunta y el cruce de experiencias múltiples convierte en necesaria la apreciación individual del entrevistador.

En cuanto a la aplicación o no de herramientas de análisis textual de las transcripciones, si bien pueden facilitar el trabajo también tienen que ir en consonancia de los fines perseguidos. En estos dos casos comentados, se antepuso primar los discursos organizados y ordenados en función a temáticas concretas en ambas comunidades de la emigración española, la pasada y la actual. En todas ellas se descubren aportaciones no solo referidas a la memoria y a las experiencias televisivas sino también, y en primer plano, a aquellas otras ligadas a la emigración. El lógico complemento de documentación e información de fuentes externas es imprescindible, pero la fuerza y claridad de los propios discursos de los informantes aporta un caudal de análisis a los investigadores que los convierten en insustituibles. Todo ello, claro, sin descuidar la labor de los historiadores televisivos que se dedican a las audiencias, y anteponiendo no solo el uso de las entrevistas cualitativas como herramienta de estudio, sino como objeto de estudio.

En un estudio sobre la utilización de la entrevista en el trabajo histórico, Ronald J. Grele, de la Universidad de Columbia, abogaba precisamente por situar en un término medio el uso dado a la información que se recoge a través de esta técnica (Grele, 1994). Este autor rechazaba el "entusiasmo populista" de quienes hacen desaparecer la labor de los historiadores, repitiendo sin espíritu crítico aquello que se recoge para dar primacía a los testimonios. Pero, al mismo tiempo, ponía en entredicho la tradición historiográfica de la objetividad, donde los historiadores ocupan una posición privilegiada como intérpretes superiores de las intenciones de aquellos a quienes entrevista. Como decimos, en un término medio puede encontrarse la postura más equilibrada para aprovechar de la mejor manera posible las informaciones recabadas. No en vano, como el propio Grele indica, los entrevistados aprovechan sus palabras para fortalecer su sentimiento de identidad con respecto a una comunidad o una clase social, de modo que el historiador se convierte en una especie de mediador, pero que nunca debe olvidar su análisis crítico.

5. Referencias bibliográficas

Aceves Lozano, J. E. (1998). La historia oral y de vida: del recurso técnico a la experiencia de investigación. En Galindo Cáceres, L. J. (Coord.), *Técnicas de investigación en sociedad*, *cultura y comunicación* (pp. 207-276). Addison Wesley Longman.

- ISSN: 2659-9538
- Bechelloni, G. (1995). *Televisione come cultura. I media italiani tra identità e mercato*. Liguori Editore.
- Boddy, W. (1995). The Beginnings of American Television. In A. Smith, *Television. An International History*. Oxford University Press.
- Björkin, M., & Gutiérrez Lozano, J. F. (2008). European Television Audiences: Localising the viewers. In J. Bignell, J. & A. Fickers (Eds.), *A European Television History* (pp. 215-229). Wiley-Blackwell.
- Bourdon, J. (2015). Detextualizing: How to write a history of audiences. *European Journal of Communication*, *30*(1), 7-21. https://doi.org/10.1177/0267323114555823
- Callejo, J. (1995). *La audiencia activa*. *El consumo televisivo*: *discursos y estrategias*. Centro de Investigaciones Sociológicas.
- Callejo, J. (2001). El grupo de discusión: introducción a una práctica de investigación. Ariel.
- Camas, V. (1997). La transcripción en historia oral: para un modelo vivo del paso de lo oral a lo escrito. *Historia, Antropología y Fuentes orales, 18,* 41-62.
- Dhoest, A. (2015). Audience retrospection as a source of historiography: Oral history interviews on early television experiences. *European Journal of Communication*, *30*(1), 64-78. https://doi.org/10.1177/0267323114555827
- Gaitán-Moya, J.A., Lozano-Ascencio, C., & Piñuel-Raigada, J. L. (2016). Prospectiva de la investigación sobre TV a partir de los Proyectos I+D y Tesis doctorales de 2007 a 2013 en las Facultades españolas de comunicación. *Revista de la Asociación Española de Investigación de la Comunicación*, *3*(6), 51-59. https://doi.org/10.24137/raeic.3.6.7
- Grele, R. J. (1994). History and the Languagues of History in the Oral History Interview: Who Answers Whose Questions and Why?. In E.M. McMahan & K. L. Rogers (Eds.), *Interactive Oral History Interviewing* (pp. 1-18). Lawrence Erlbaum Associates Publishers.
- Grimson, A., & Varela, M. (1999). *Audiencias, cultura y poder. Estudios sobre televi sión*. Eudeba.
- Gutiérrez Lozano, J. F. (2006). La televisión en el recuerdo. La recepción de un mundo en blanco y negro en Andalucía. RTVA- Universidad de Málaga.
- Gutiérrez Lozano, J.F., & Vera Balanza, M. T. (2016). Fuentes orales y estudio de las audiencias: las entrevistas grupales en la investigación histórica de la recepción televisiva de la emigración española. En Díaz Nosty, B. y De Frutos, R. *Rumbos*

de la investigación en España sobre Comunicación. III Congreso Nacional sobre Metodología en Comunicación (pp. 544-557). Universidad de Málaga.

- Gutiérrez Lozano, J. F. (2018). TVE-Internacional: el atractivo exterior y los retos de un canal clave para la audiencia española en la emigración. En García Galindo, J.A. y López Romero, L. (Eds.), *Los medios en lengua extranjera*. *Diversidad cultural e integración* (pp. 43-50). Editorial Comares.
- Martínez Nicolás, M., & Saperas, E. (2011). La investigación sobre Comunicación en España (1998-2007). Análisis de los artículos publicados en revistas científicas. *Revista Latina de Comunicación Social*, 66, 101-129. https://doi.org/10.4185/RLCS-2020-1432
- Martínez Nicolás, M., Saperas, E. & Carrasco-Campos, Á. (2019). La investigación sobre comunicación en España en los últimos 25 años (1990-2014). *Empiria. Revista de Metodología de Ciencias Sociales*, 42, 37-69. https://doi.org/10.5944/empiria.42.2019.23250
- Mihelj, S., & Bourdon, J. (2015). Doing audience history: Questions, sources, methods. *European Journal of Communication*, *30*(1), 3-6. https://doi.org/10.1177/0267323114565743
- Mihelj, S. (2017). Memory, Post-socialism and the Media: Nostalgia and Beyond. *European Journal of Cultural Studies*, *20*(3). https://doi.org/10.1177/1367549416682260
- Mihelj, S., & Huxtable, S. (2018). From Media Systems to Media Cultures: Understanding Socialist Television. Cambridge University Press.
- O'Sullivan, T. (1991). Television Memories and Cultures of Viewing, 1950-1965. En Corner, J. (Ed.), *Popular Television in Britain. Studies in Cultural History* (pp. 159-181). British Film Institute.
- Penati, C. (2013). Il focolare elettronico. Televisione italiana delle origini e culture di visione. Vita e Pensiero.
- Podber, J.J. (2001). The electronic front porch: An oral history of the early effects of radio, television and the Internet on Appalachia and the Melungeon community. Tesis doctoral. Ohio University.
- Reifová, I. (2015). A study in the history of meaning-making: Watching socialist television serials in the former Czechoslovakia. *European Journal of Communication*, *30*(1), 79-94. https://doi.org/10.1177/0267323114565744
- Valles Martínez, M. S. (2002). *Entrevistas cualitativas*. Centro de Investigaciones Sociológicas.

Varela, M. (1999). De cuando la televisión era una cosa medio extraña. Testimonios so bre la primera década de la televisión en Argentina. En A. Grimson & M. Vare la, *Audiencias*, *cultura y poder*. *Estudios sobre televisión* (pp. 161-175). Eudeba.

Financiación: Esta investigación procede de los proyectos CSO2012-31261 "Las audiencias lejanas: memoria televisiva y hábitos de recepción comparados de emigrantes españoles y residentes extranjeros europeos" (Proyecto de I+D financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad) y PRY005/17 "La juventud andaluza emigrada a Europa: hábitos mediáticos e identidad en el contexto de la comunicación digital global" (financiado por el Centro de Estudios Andaluces de la Junta de Andalucía).

Conflicto de intereses: el autor declara que no existen.

Traducción al inglés: aportada por el autor.

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO (APA 7ª)

Gutiérrez Lozano, J.F. (2021). La metodología cualitativa para el estudio de la recepción televisiva entre las audiencias españolas emigradas: dificultades y retos de investigación. *Comunicación y Métodos - Communication & Methods*, *3*(1), 67-83. http://doi.org/10.35951/v3i1.104